

Bibliotecas de Colectividades
Actas del 5º Encuentro

**Biblioteca Nacional de la
República Argentina**
Junio | 2010



Índice

Prólogo María Fernanda Astigarraga	7
Biblioteca del Centro Vasco Euzkal Etxea San Nicolás Saldiras, Marta; Martín, Luciana	9
Biblioteca Guimarães Rosa Bib. Diamant, Patricia	17
1ª Muestra de Bibliotecas de Colectividades en Bahía Blanca Bib. Grassi de Goicochea, Nerea	25
Contrabandistas de libros y quijotes en la senda de una biblioteca lituana Aleksiunas Rackauskas, Roberto	35
Acercamiento a una asociación de inmigrantes durante el siglo XX a través del archivo y biblioteca de la Fundación Gallega Prof. Ferreyra, Alejandra Noemí	45
Publicaciones francesas en la Biblioteca Nacional Pelosi, Hebe Carmen	57
Exiliados gallegos en la Federación de Sociedades Gallegas: una aproximación a las fuentes documentales Fasano, Laura	71
Bibliotecas y periódicos de inmigración. Una reflexión basada en el estudio del periodismo francés Oteiza Gruss, Viviane Inés	85
Diarios de la colectividad española en Argentina: experiencias y comentarios acerca de la construcción de un catálogo Bibliográfico en la Biblioteca Nacional Bib. Elvira Arcella; Bib. Mabel Bizzotto	101

La Guerra Civil Española en la Argentina: Una mirada desde las publicaciones periódicas de la colectividad española en el país Lic. Allende, Santiago; Lic. Boido, Federico; Galiñanes, Eugenia	109
Catálogo de la prensa italiana de la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional Argentina Lic. Baravalle, Mariana	123
Los fondos documentales de la FAGA-MEGA y el estudio de la integración de los Gallegos en la Argentina. Una primera aproximación Farias, Ruy	135
Biblioteca Galega de Bos Aires Bib. Álvarez González, Analía; Lic. Escalhao, Cecilia L.	151
Bibliotecas de las Asociaciones Gallegas en Buenos Aires a principios del Siglo XX: La Biblioteca Social de Hijos de Pol y sus Comarcas Bib. Álvarez González, Analía	159
MEGA Museo de la Emigración Gallega en la Argentina Chiloteguy, Miguel Luis	169

Prólogo

Las bibliotecas de colectividades atesoran parte importante de la historia de la inmigración y difunden las características propias de la cultura de un pueblo distinto de la sociedad en la que está inserto.

En el marco de los festejos del Bicentenario Argentino, la Biblioteca Nacional ofreció un ámbito que jerarquizó el 5º Encuentro de Bibliotecas de Colectividades (5EBC), brindando un espacio que permitió la participación de numerosos miembros de la comunidad bibliotecológica y académica.

Este 5EBC se concretó el sábado 26 de Junio de 2010, como nueva ocasión para desarrollar los siguientes objetivos:

- 1) Conocerse y reencontrarse con quienes participaron en los Encuentros anteriores.
- 2) Dar visibilidad a las bibliotecas de las colectividades, atendiendo a su importancia como agentes culturales.
- 3) Difundir sus fondos bibliográficos.
- 4) Compartir información sobre las pautas de funcionamiento de las distintas bibliotecas.
- 5) Fomentar el intercambio de experiencias y prácticas bibliotecológicas.
- 6) Propiciar la realización de proyectos conjuntos.
- 7) Incentivar la creación y crecimiento de las bibliotecas de colectividades.

Antecedieron a este 5EBC, aquellos realizados en el Centro Basko de La Plata (2006 y 2007); en la Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina (2008) y en la Biblioteca Checa “Cesky Dum” (2009) destinados a bibliotecarios, investigadores, miembros de instituciones de colectividades extranjeras (habiendo participado la: Alemana, Andaluza, Aragonesa, Armenia, Asturiana, Balear, Bielorusa, Boliviana, Brasileña, Británica, Castellano-leonesa, Catalana, Checa, Eslovaca, Española, Estoniana, Extremeña, Francesa, Friulana, Gallega, Griega, Irlandesa, Italiana, Japonesa, Judía, Lazial, Lituana, Montañesa, Polaca, Riojana Española, Rusa, Suiza, Ucraniana, Uruguayua, Vasca) y público en general.

La conformación del Comité Organizador constituido por miembros de la BN y representantes de algunas de las bibliotecas que participaron de la organización de los encuentros previos posibilitó trabajar en forma cooperativa, optimizando los recursos y la experiencia.

Los trabajos se centraron en ejes que dieron cuenta de la inserción de los inmigrantes en la sociedad que los cobijaba (“Los inmigrantes gallegos en la sociedad argentina”); el acervo documental recopilado, procesado y a disposición de la comunidad desde entidades que no son de colectividades (“La Biblioteca Nacional y los inmigrantes”); servicios y actividades que las bibliotecas de instituciones de inmigrantes proponen (“Bibliotecas de diferentes colectividades: vascas, brasilera y lituana”); las acciones de los inmigrantes en los medios de comunicación (“Inmigrantes franceses y gallegos: en la prensa y en las instituciones”).

La temática abordada en las distintas mesas redondas resultó sumamente interesante y variada, ya que además de bibliotecarios participaron investigadores de disciplinas como historia, sociología, antropología... en su rol de usuarios que dan vida a los tesoros que guardan las bibliotecas.

Se hace necesario explicitar nuestro agradecimiento a quienes, con diferentes aportes, hicieron posible el logro del 5ENC:

a la Biblioteca Nacional, que puso a disposición de este proyecto su personal, sus instalaciones, sus recursos en el nombre de sus autoridades: el Sr. Horacio González, la Mg. Elsa Barber, a la Lic. Mariana Baravalle, Bib. Mabel Bizzotto, y equipo del área de Procesos Técnicos y Hemeroteca.

a la Oficina Cultural de la Embajada de España, que permitió compartir un coffe-break de intercambio y charla amena entre los presentes;

a la Empresa Alfagrama que nos brindó elementos de papelería;

a las Entidades representadas por los miembros del Comité Organizador, por avalar anualmente la continuación de estas actividades.

A los participantes: investigadores, usuarios, bibliotecarios que dan sentido y apoyo a las convocatorias anuales.

Asimismo, y como auxiliares imprescindibles, a los medios de comunicación: periódicos, radios, listas de interés que se han ocupado de las bibliotecas de colectividades en cada una de las oportunidades que se les solicitó propagando la acción y la temática de este tipo de entidades.

Lic. María Fernanda Astigarraga, Biblioteca "Matxin Burdin", Centro Basko "Euzko Etxea", La Plata
5° Encuentro de Bibliotecas de Colectividades, CABA, 26 de junio de 2010

Las bibliotecas de colectividades atesoran parte importante de la historia de la inmigración y difunden las características propias de la cultura de un pueblo distinto de la sociedad en la que está inserto.

En el marco de los festejos del Bicentenario, la Biblioteca Nacional albergó al 5º Encuentro de Bibliotecas de Colectividades, brindando un espacio que permitió la participación de numerosos miembros de la comunidad bibliotecológica y académica.

Los trabajos se centraron en la inserción de los inmigrantes en la sociedad que los cobijaba ("Los inmigrantes gallegos en la sociedad argentina"); el acervo documental recopilado, procesado y a disposición de la comunidad desde entidades que no son de colectividades ("La Biblioteca Nacional y los inmigrantes"); servicios y actividades que las bibliotecas de instituciones de inmigrantes proponen ("Bibliotecas de diferentes colectividades: vascas, brasilera y lituana"); las acciones de los inmigrantes en los medios de comunicación ("Inmigrantes franceses y gallegos: en la prensa y en las instituciones").



9 789871 741205